

Exo

Chapter 14

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1 **וַיְדַבֵּר** اور-بول **יְהוָה** خداوند-نے **אֶל-** سے **מֹשֶׁה** موسیٰ **לְאַמֵּר:** کہتے-ہوئے
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

کہا،سے موسیٰ نے رب تب

2 **וַיְדַבֵּר** بول **אֶל-** سے **בְּנֵי** بنی **יִשְׂרָאֵל** اسرائیل اور-لوٹیں **וַיִּשְׁבוּ** اور-ڈیرہ-ڈالیں **וַיַּחֲזֹנוּ** سامنے **לְפָנָיו** فی-حاحירות-کے **הַחִירֹתָיו** درمیان **כִּין** مگدول **מִגְדֹּל**
H1696 H0413 H3478 H7725 H2583 H6440 H6367 H0996

וַיִּבֶן اور-درمیان **הֵימָּן** سمندر-کے **לְפָנָיו** سامنے **בְּעַל-صֹפֹן** بل-صفون-کے **נִכְחוּ** سامنے-اس-کے **תַּחֲנוּ** ڈیرہ-ڈالو **עַל-** پر **הֵימָּן:** سمندر
H0996 H3220 H6440 H1189 H5226 H2583 H3220

اپنے پر ساحل مقابل کے صفون بل وہ جائیں۔ رُک نزدیک کے بخیروت فی یعنی بیچ کے سمندر اور مجدال کر مُڑ پیچھے وہ کہ دینا کہہ کو اسرائیلیوں لگائیں۔خیمے

3 **וְאַמֵּר** اور-کہے-گا **פַּרְעֹה** فرعون **בְּנֵי** بنی-کے-بارے-میں **יִשְׂרָאֵל** اسرائیل **נִבְכִים** پریشان **הֵם** ہیں-وہ **בְּאֶרֶץ** سرزمین-میں **סֵנֶר** بند-کر-دیا **עֲלֵיהֶם** ان-پر **הַמְדַבֵּר:** بیابان-نے
H0559 H6547 H3478 H0943 H1992 H0776 H5462

بے-رکھا گھیر اُنہیں طرف چاروں نے ریگستان کہ اور ہیں رہے پھر آوارہ کر بھول راستہ اسرائیلی کہ گا سمجھے عون فر کر دیکھ یہ

4 **וַחֲזַקְתִּי** اور-سخت-کروں-گا-میں **אֶת-** کو **לִב-** دل **פַּרְעֹה** فرعون-کے **וַרְחָה** اور-پیچھا-کرے-گا **אֲחֵרֵיהֶם** پیچھے-ان-کے **וְאֲכַבְדָּה** اور-جلال-پاؤں-گا-میں
H2388 H0853 H6547 H7291 H3513

בְּפַרְעֹה فرعون-کے-ذریعے **וּבְכָל-** اور-تمام-میں **חֵילוֹ** لشکر-اس-کے **וַיְדַעַו** اور-جانیں **מִצְרַיִם** مصری **כִּי-** کہ **אֲנִי** میں **יְהוָה** خداوند-ہوں **וַיַּעֲשׂוּ-** اور-کیا-انہوں-نے
H6547 H3605 H2428 H3045 H4713 H0589 H3068

כִּן:
ویسا-ہی

مصری گا۔ کروں ظاہر جلال اپنا پر فوج پوری کی اُس اور فرعون میں لیکن گا۔ کرے پیچھا کا اسرائیلیوں وہ اور گا، دوں جائے اُڑ دوبارہ کو فرعون میں پھر کیا۔ہی ایسا نے اسرائیلیوں ہوں۔ رب ہی میں کہ گے لیں جان

5 **וַיִּנְד** اور-بتایا-گیا **לְמֶלֶךְ** بادشاہ-کو **מִצְרַיִם** مصر-کے **כִּי** کہ **בְּרַח** بھاگ-گئی **הָעָם** قوم **וַיַּהַפֵּךְ** اور-پلٹ-گیا **לְלִב** دل **פַּרְעֹה** فرعون-کا
H5046 H4428 H4714 H1272 H2015 H3824 H6547

וַעֲבָדוּ اور-خادموں-اس-کے-کا **אֶל-** پر **הָעָם** قوم **וַיֹּאמְרוּ** اور-کہا-انہوں-نے **מָה-** کیا **זָאת** یہ **עָשִׂינוּ** کیا-ہم-نے **כִּי-** کہ **שְׁלַחְנוּ** بھیجا-ہم-نے **אֶת-** کو
H0413 H5650 H0559 H4100 H2063 H7971 H0853

יִשְׂרָאֵל اسرائیل **מַעֲבָדְנוּ:** خدمت-ہماری-سے
H3478 H5647

نے ہم ہے؟ کیا کیا نے کہ، کر بدل خیال اپنا نے درباریوں کے اُس اور نے اُس تو ہیں گئے کر بجزت اسرائیلی کہ گئی دی اطلاع کو بادشاہ کے مصر جب ہیں۔ گئے ہو محروم سے خدمت کی اُن ہم اب اور ہے، دیا جانے اُنہیں

6	וַיֵּאָסֶר	אֶת־	רַכְבּוֹ	וְאֶת־	עַמּוֹ	לְקַח	עִמּוֹ:
	اور-جوٹا	کو	رٹ-اپنا	اور-کو	قوم-اپنی	لیا	اپنے-ساتھ
	H0631	H0853	H7393	H0853		H3947	

نکلا کر لے کو فوج اپنی اور کروایا تیار رتھ جنگی اپنا نے بادشاہ چنانچہ

7	וַיִּקַּח	נִשְׁ-	מֵאוֹת	רַכְבֹּ	בַחֹר	וְכָל	מִצְרַיִם	וְשָׁלַשָׁם	עַל־	כָּלֹ:
	اور-لیا	چھ	سو	رٹ	چنے-بوٹے	اور-سب	رٹ	مصر-کے	اور-سردار	پر
	H3947	H8337	H3967	H7393	H0977	H3605	H4714	H4714	H3947	H3605

تھے۔ مقرر افسران پر رتھوں تمام گیا۔ لے ساتھ کو رتھوں تمام باقی کے مصر اور رتھ کے قسم بہترین 600 وہ

8	וַיִּחַנְק	וְהִזְה	אֶת־	לֵב	פְּרַעֲה	מִלְכָּ	מִצְרַיִם	וַיִּרְדֵּף	אֶחְרָי	בְּנֵי
	اور-سخت-کیا	خداوند-نے	کو	دل	فرعون-کے	بادشاہ	مصر-کے	اور-پیچھا-کیا	پیچھے	بنی
	H2388	H3068	H0853		H6547	H4428	H4714	H7291		

יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	יִשְׂרָאֵל	יִצְאִים	בֵּיַד	רַמְחָ:
اسرائیل	اور-بنی	اسرائیل	نکل-رہے-تھے	باتھ-کے	بلند
H3478		H3478	H3318	H3027	

لگا۔ کرنے تعاقب کا اُن وہ تو تھے رہے نکل ساتھ کے اختیار بڑے اسرائیلی جب لئے اس تھا، دیا جانے اُز دوبارہ کو فرعون بادشاہ کے مصر نے رب

9	וַיִּרְדְּפוּ	מִצְרַיִם	אֶחְרֵיהֶם	וַיִּשְׁיִנוּ	אוֹתָם	חַנִּים	עַל־	הַיָּם	כָּל־	סוֹס
	اور-پیچھا-کیا	مصریوں-نے	پیچھے-ان-کے	اور-جا-پکڑا	انہیں	ڈیرہ-ڈالے-بوٹے	پر	سمندر	سب	گھوڑا
	H7291	H4713		H5381	H0853	H2583		H3220	H3605	

רַכְבֹּ	פְּרַעֲה	וּפָרְשָׁיו	וְחִילָו	עַל־	הַחִירֹתַפִּי	לְפָנָי	צָפוֹן:	כָּעַל
رٹ	فرعون-کے	اور-سوار-اس-کے	اور-لشکر-اس-کے	پر	فی-حاحیروت-کے	سامنے	بعل-صفون-کے	
H7393	H6547		H2428		H6367	H6440	H1189	

مقابل کے صفوں بعل پر ساحل کے قُلزم بحر اسرائیلی پہنچے۔ قریب کے اُن فوجی اور سوار رتھ، گھوڑے، تمام کے فرعون کرتے کرتے پیچھا کا اسرائیلیوں تھے۔ چکے لگا خیمے نزدیک کے بخیروت فی

10	וּפְרַעֲה	הַקְרִיב	וַיִּשְׁאוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	עֵינֵיהֶם	וְהִנְה	אֶמְצַרַיִם	זִסַע
	اور-فرعون	قریب-آیا	اور-اٹھائیں	بنی	اسرائیل-نے	کو	آنکھیں-اپنی	اور-دیکھا	مصری	کوچ-کر-رہے-تھے
	H6547	H7126	H5375		H3478	H0853		H2009	H4713	H5265

אֶחְרֵיהֶם	וַיִּירָאוּ	מְאֹד	וַיִּצְעֲקוּ	בְנֵי־	יִשְׂרָאֵל	אֶל־	יְהוָה:
پیچھے-ان-کے	اور-ڈرے	بہت	اور-چلائے	بنی	اسرائیل-نے	سے	خداوند
	H3372	H3966	H6817		H3478	H0413	H3068

لگے۔ چلانے چیخنے سامنے کے رب لئے کے مدد اور گئے گھبرا سخت وہ تو دیکھا بڑھتے طرف اپنی کو فوج کی اُس اور فرعون نے اسرائیلیوں جب

11	וַיֵּאמְרוּ	אֶל־	מֹשֶׁה	הַמַּדְבָּרִי	אֵין־	קְבָרוֹם	בְּמִצְרַיִם	לְקַחְתָּנוּ	לְמוֹת
	اور-کہا-انہوں-نے	سے	موسیٰ	کیا-اس-لیے-کہ	نہیں-تھیں	قبریں	مصر-میں	لے-آئے-ہمیں	مرنے-کو
	H0559	H0413	H4872	H1097	H0369	H6913	H4714	H3947	H4191

בְּמַדְבָּר	מָה־	זאת	עֲשִׂיתָ	לָנוּ	לְהוֹצִיאָנוּ	מִמִּצְרַיִם:
بیابان-میں	کیا	یہ	کیا-تو-نے	ہم-سے	نکالنے-کو-ہمیں	مصر-سے
	H4100	H2063			H3318	H4714

ہے؟ کیا کیا ساتھ ہمارے نے آپ کر نکال سے مصر ہمیں ہیں؟ آئے لے میں ریگستان ہمیں آپ کہ تھی کمی کی قبروں میں مصر [کیا کیا، سے موسیٰ نے انہوں

12	הָלֹא-	זָה	תִּדְבֹר	אֲשֶׁר	דִּבְרָנוּ	אֵלַיָּךְ	בְּמִצְרַיִם	לֵאמֹר	חֲדַל	מִמְנוּ
	کیا-نہیں	یہی	بات	جو	کہی-ہم-نے	تجھ-سے	مصر-میں	کہتے-ہوئے	چھوڑ	ہم-سے
	H3808	H2088	H1697		H1696	H0413	H4714	H0559	H2308	
	اور-خدمت-کریں-ہم	اور-خدمت-کریں-ہم	مصریوں	کیونکہ	بہتر	ہمارے-لیے	خدمت-کرنا	کو	مصریوں	مرنے-ہمارے-سے
	H5647	H0853	H4713				H5647	H0853	H4713	H4191

بِمَدْرَب:
 بیابان-میں

مر میں ریگستان کر آیاہاں دیں؟ کرنے خدمت کی مصریوں ہمیں دیں، چھوڑ ہمیں کے کر مہربانی کہ تھی کی نہیں درخواست سے آپ میں مصر نے ہم کیا رہتے۔ غلام کے مصریوں ہم کہ ہوتا بہتر نسبت کی جانے

13	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל-	הָעָם	אֶל-	תִּירְאוּ	הַתִּיבָבוֹ	וַיִּרְאוּ	אֶת-	יְשׁוּעַת	יְהוָה
	اور-کہا	موسیٰ-نے	سے	قوم	نہ	ڈرو	کھڑے-ہو-جاؤ	اور-دیکھو	کو	نجات	خداوند-کی
	H0559	H4872	H0413		H0408	H3372	H3320	H7200	H0853	H3444	H3068
	جو	کے-گا	تمہارے-لیے	آج	کیونکہ	جنہیں	دیکھا-تم-نے	کو	مصریوں	آج	نہیں
				H3117			H7200	H0853	H4713	H3117	H3808

תְּסִיפוּ לְרִאֲתָם עוֹד עוֹד עוֹלָם:
 دیکھو-گے-پھر دیکھنا-انہیں دوبارہ تک ابد
 [H3254](#) [H7200](#) [H5750](#) [H5704](#) [H5769](#)

نہیں کبھی پھر کو مصریوں ان تم بعد کے آج گا۔ بجائے طرح کس آج تمہیں رب کہ دیکھو اور ربو کھڑے سے آرام گھبراؤ۔ مت دیا، جواب نے موسیٰ لیکن گے-دیکھو

14	יְהוָה	יִלְחֶם	לְכֶם	וְאַתֶּם	תִּחְרִישׁוּן:	פ
	خداوند	لڑے-گا	تمہارے-لیے	اور-تم	خاموش-ربو	-
	H3068					

ہے۔ رہنا چپ بس، تمہیں گا۔ لڑے لڑے تمہارے رب

15	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	מֹדָה	תִּצְעַק	אֵלַי	דִּבֵּר	אֶל-	בְּנֵי-	יִשְׂרָאֵל
	اور-کہا	خداوند-نے	سے	موسیٰ	کیوں	چلاتا-ہے	مجھ-سے	بول	سے	بنی	اسرائیل
	H0559	H3068	H0413	H4872	H4100	H6817	H0413	H1696	H0413		H3478

וַיִּסְעוּ:
 اور-کوچ-کریں-وہ
 [H5265](#)

دے۔ حکم کا بڑھنے آگے کو اسرائیلیوں ہے؟ رہا چیخ کیوں سامنے میرے [تو کہا، سے موسیٰ نے رب پھر

16	וְאַתָּה	הָרָם	אֶת-	מִטְרָךְ	וּנְטָה	אֶת-	יְדֶךָ	עַל-	הַיָּם	וּבְקִעְהוּ	וַיִּבְאוּ
	اور-تو	اٹھا	کو	عصا-تیرا	اور-بڑھا	کو	ہاتھ-تیرا	پر	سمندر	اور-چیر-دے-اسے	اور-آئیں
				H4294	H5186	H0853	H3027		H3220	H1234	H0935
	بنی	اسرائیل	درمیان	سمندر-کے	خشکی-پر						
	H3478	H8432	H3220	H3004							

گے۔ گزریں سے میں پرسمندر زمین خشک اسرائیلی گا۔ جائے بٹ میں حصوں دو وہ تو اٹھا اوپر کے سمندر اُسے کر پکڑ کو لائھی اپنی

17 **וַאֲנִי** اور-میں **הִנְנִי** دیکھ-میں **מְחַזְקִים** سخت-کرتا-ہوں **אֶת־** کو **לֵב** دل **מִצְרַיִם** مصریوں-کے **וַיִּבְאוּ** اور-آئیں-گے **אֶחָרֵיהֶם** پیچھے-ان-کے
[H0589](#) [H2009](#) [H2388](#) [H0853](#) [H4713](#) [H0935](#)

וַאֲכַבְדָּהּ اور-جلال-پاؤں-گا-میں **בְּפָרְעָה** فرعون-کے-ذریعے **וַיִּכְבְּלֶהָ** اور-تمام-میں **חֵילוֹ** لشکر-اس-کے **בְּרַכְבּוֹ** رتوں-اس-کے-میں **וַיִּבְפְּרְשׂוּ:** اور-سواروں-اس-کے-میں
[H3513](#) [H6547](#) [H3605](#) [H4248](#) [H7393](#)

جلال اپنا پر سواروں کے اُس اور رتھوں کے اُس فوج، ساری کی اُس فرعون، میں پھر کریں۔ پیچھا کا اسرائیلیوں وہ تاکہ گا دوں رہنے اڑے کو مصریوں میں گا۔ کروں ظاہر

18 **וַיִּדְעוּ** اور-جانیں **מִצְרַיִם** مصری **כִּי־** کہ **אֲנִי** میں **יְהוָה** خداوند-ہوں **בְּהַכְבְּרִי** جلال-پاتے-وقت-میرے **בְּפָרְעָה** فرعون-کے-ذریعے **בְּרַכְבּוֹ** رتوں-اس-کے-میں
[H3045](#) [H4713](#) [H0589](#) [H3068](#) [H3513](#) [H6547](#) [H7393](#)

וַיִּבְפְּרְשׂוּ: اور-سواروں-اس-کے-میں

ہوں۔ رب ہی میں کہ گے لیں جان مصری تو گا کروں ظاہر جلال اپنا پر سواروں کے اُس اور رتھوں کے اُس فرعون، میں جب

19 **וַיִּסַּע** اور-کوچا **מְלֶאכֶה** فرشتہ **הָאֱלֹהִים** خدا-کے **הַדְּלָהּ** چلنے-والا **לְפָנָי** سامنے **מַחְנֶה** لشکرگاہ **יִשְׂרָאֵל** اسرائیل-کے **וַיָּלֵךְ** اور-گیا **מֵאֶחָרֵיהֶם** پیچھے-ان-کے **וַיִּסַּע** اور-کوچا **עַמּוּד** ستون
[H5265](#) [H4397](#) [H0430](#) [H1980](#) [H6440](#) [H4264](#) [H3478](#) [H3212](#) [H5982](#) [H5265](#)

הָעַמּוּד بادل-کا **מִפְּנֵיהֶם** سامنے-ان-کے-سے **וַיַּעֲמֹד** اور-کھڑا-ہوا **מֵאֶחָרֵיהֶם:** پیچھے-ان-کے
[H6051](#) [H6440](#) [H5975](#)

کے اُن کر بٹ سے آگے کے لوگوں بھی ستون کا بادل گیا۔ بو کھڑا پیچھے کے اُن کر بٹ سے وہاں وہ اب تھا۔ ربا چل آگے آگے کے لشکر اسرائیلی فرشتہ کا اللہ ہوا۔ کھڑا جا پیچھے

20 **וַיָּבֵא** اور-آیا **וּבֵין** درمیان **מַחְנֶה** لشکرگاہ **מִצְרַיִם** مصریوں-کے **וּבֵין** اور-درمیان **מַחְנֶה** لشکرگاہ **יִשְׂרָאֵל** اسرائیل-کے **וַיְהִי** اور-تھا **הָעַמּוּד** بادل **וַתִּחַשְׁדָּ** اور-اندھیرا **וַיִּאָר** اور-روشن-کیا
[H0935](#) [H0996](#) [H4264](#) [H4714](#) [H0996](#) [H4264](#) [H3478](#) [H1961](#) [H6051](#) [H2822](#) [H0215](#)

אֶת־ کو **הַלַּיְלָה** رات **וְלֹא־** اور-نہ **קָרַב** قریب-آیا **זֶה** یہ **אֵל־** سے **זֶה** اس **כָּל־** ساری **הַלַּיְלָה:** رات
[H0853](#) [H3915](#) [H3808](#) [H7126](#) [H2088](#) [H0413](#) [H2088](#) [H3605](#) [H3915](#)

طرف کی اسرائیلیوں جبکہ تھا اندھیرا ہی اندھیرا طرف کی مصریوں رات پوری گیا۔ آ درمیان کے لشکروں کے اسرائیلیوں اور مصریوں بادل طرح اس سکے۔ آ نہ قریب کے اسرائیلیوں دوران کے رات پوری مصری لئے اس تھی۔ روشنی

21 **וַיִּטַּע** اور-بڑھایا **מוֹשֶׁה** موسیٰ-نے **אֶת־** کو **יָדָו** ہاتھ-اپنا **עַל־** پر **הַיָּם** سمندر **וַיִּנְלֹךְ** اور-بٹایا **וַיְהִי** خداوند-نے **אֶת־** کو **הַיָּם** سمندر **בְּרוּחַ** ہوا-سے **קָדִים** پورب-کی
[H5186](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3027](#) [H3220](#) [H3212](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3220](#) [H7307](#) [H6921](#)

עֲזָה تیز **כָּל־** ساری **הַלַּיְלָה** رات **וַיִּשָּׂם** اور-بنا-دیا **אֶת־** کو **הַיָּם** سمندر **לְחַרְבָּהּ** خشکی-میں **וַיִּבְקְעוּ** اور-چیر-گئے **הַמַּיִם:** پانی
[H5794](#) [H3605](#) [H3915](#) [H0853](#) [H3220](#) [H2724](#) [H1234](#) [H4325](#)

تہ کی اُس کر بٹا پیچھے کو سمندر نے اُس رہی۔ چلتی رات تمام آندھی چلائی۔ آندھی تیز سے مشرق نے رب تو اُٹھایا اوپر کے سمندر ہاتھ اپنا نے موسیٰ گیاہٹ میں حصوں دو سمندر دی۔ کر خشک

22	וַיִּבְאוּ اور-آئے H0935	בְּנֵי- بنی H3478	יִשְׂרָאֵל اسرائیل H4378	בְּתוֹךְ درمیان H8432	הַיָּם سمندر-کے H3220	בִּיבְשָׁה خشکی-پر H3004	וַתָּמִים اور-پانی H4325	לָהֶם ان-کے-لیے H2346	חֲמָה دیوار H2346	מִיָּמִינָם دائیں-ان-کے H3225
----	--------------------------------	-------------------------	--------------------------------	-----------------------------	-----------------------------	--------------------------------	--------------------------------	-----------------------------	-------------------------	-------------------------------------

וּמִשְׁמָאלָם:
اور-بائیں-ان-کے
H8040

ربا. کھڑا طرح کی دیوار پانی طرف بائیں اور دائیں کے ان گئے۔ گزر ہوئے چلتے پر زمین خشک سے میں سمندر اسرائیلی تو

23	וַיִּרְדְּפוּ اور-پیچھا-کیا H7291	מִצְרַיִם مصریوں-نے H4713	וַיָּבֵאוּ اور-آئے H0935	אֶחָרֵיהֶם پیچھے-ان-کے H3605	כֹּל سب H3605	סוּס گھوڑے H6547	פָּרָעָה فرعون-کے H6547	רֶכְבּוֹ رٹ-اس-کے H7393	וּפָרָשָׁיו اور-سوار-اس-کے
----	---	---------------------------------	--------------------------------	------------------------------------	---------------------	------------------------	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------

אֶל-
میں
H0413

תּוֹךְ
درمیان
H8432

הַיָּם:
سمندر-کے
H3220

گئے۔ چلے میں سمندر پیچھے پیچھے کے ان بھی گھڑسوار اور رتھ گھوڑے، تمام کے فرعون تو چلا پتا کو مصریوں جب

24	וַיְהִי اور-ہوا H1961	בְּאַשְׁמֹרֶת پہر-میں H0821	הַבֶּקֶר صبح-کی H1242	וַיִּשְׁקֶף اور-دیکھا H8259	יְהוָה خداوند-نے H3068	אֶל- پر H0413	מַחֲנֵה لشکرگاہ H4264	מִצְרַיִם مصریوں-کے H4713	בְּעֶמּוּד ستون-میں H5982	אֶשׁ آگ-کے H0784
----	-----------------------------	-----------------------------------	-----------------------------	-----------------------------------	------------------------------	---------------------	-----------------------------	---------------------------------	---------------------------------	------------------------

וַעֲנָן
اور-بادل-کے
H6051

וַיָּהֶם
اور-گھبرا-دیا
H2000

אֵת
کو
H0853

מַחֲנֵה
لشکرگاہ
H4264

מִצְרַיִם:
مصریوں-کے
H4713

دی۔ کر پیدا ابتری میں اُس اور کی نگاہ پر فوج کی مصر سے ستون کے آگ اور بادل نے رب ہی سویرے صبح

25	וַיִּסַּר اور-اتارا H5493	אֶת کو H0853	אֶפְרַיִם پہرے H0212	מִרְכָּבָתָיו رٹوں-اس-کے H4818	וַיִּנְתְּנֵהוּ اور-چلایا-انہیں H3517	בְּכַבְדָּתָא مشکل-سے H0559	וַיֵּאמֶר اور-کہا H0559	מִצְרַיִם مصریوں-نے H4714	אֲנֹסָהּ بھاگیں-ہم H5127	מִפְּנֵי سامنے-سے H6440
----	---------------------------------	--------------------	----------------------------	--------------------------------------	---	-----------------------------------	-------------------------------	---------------------------------	--------------------------------	-------------------------------

יִשְׂרָאֵל
اسرائیل-کے
H3478

כִּי
کیونکہ
H3068

יְהוָה
خداوند
H3068

נִלְחַם
لڑ-رہا-ہے
H3068

לָהֶם
ان-کے-لیے
H4714

בְּמִצְרַיִם
مصریوں-کے-خلاف
H4714

مصر وہی ہے۔ ساتھ کے اُن رب کیونکہ جائیں، بھاگ سے اسرائیلیوں ہم [آؤ، کہا، نے مصریوں گیا۔] بو مشکل پانا قابو پر اُن تو گئے نکل پہلے کے رتھوں کے اُن ہے۔ [رہا کر مقابلہ کا

26	וַיֵּאמֶר اور-کہا H0559	יְהוָה خداوند-نے H3068	אֶל- سے H0413	מֹשֶׁה موسیٰ H4872	נָמָה بڑھا H5186	אֶת- کو H0853	יָרְדָּךְ ہاتھ-تیرا H3027	עַל- پر H3220	הַיָּם سمندر H3220	וַיֹּשְׁבוּ اور-لوٹیں H7725	הַמָּיִם پانی H4325	עַל- پر
----	-------------------------------	------------------------------	---------------------	--------------------------	------------------------	---------------------	---------------------------------	---------------------	--------------------------	-----------------------------------	---------------------------	------------

מִצְרַיִם
مصریوں
H4714

עַל-
پر
H7393

רֶכְבּוֹ
رٹوں-اس-کے
H7393

וְעַל-
اور-پر
H7393

פָּרָשָׁיו:
سواروں-اس-کے

گا۔ [دے ڈبو کو گھڑسواروں اور رتھوں کے اُن مصریوں، کر آ واپس پانی پھر اُٹھا۔ اوپر کے سمندر ہاتھ [اپنا کہا، سے موسیٰ نے رب تب

27	וַיִּטָּ اور-بڑھایا H5186	מֹשֶׁה موسیٰ-نے H4872	אֶת- کو H0853	יָדוֹ ہاتھ-اپنا H3027	עַל- پر H3220	הַיָּם سمندر H3220	וַיֹּשֶׁב اور-لوٹا H7725	הַיָּם سمندر H3220	לִפְנוֹת لوٹتے-وقت H6437	בֶּקֶר صبح H1242	לְאִיֹּתָיו جگہ-اپنی-پر H0386
----	---------------------------------	-----------------------------	---------------------	-----------------------------	---------------------	--------------------------	--------------------------------	--------------------------	--------------------------------	------------------------	-------------------------------------

וּמִצְרַיִם
اور-مصری
H4714

נָסִים
بھاگ-رہے-تھے
H5127

לְקִרְאָתוֹ
سامنے-اس-کے
H7125

וַיִּנְעַר
اور-جھٹکا
H5287

יְהוָה
خداوند-نے
H3068

אֶת-
کو
H0853

מִצְרַיִם
مصریوں
H4714

בְּתוֹךְ
درمیان
H8432

הַיָּם:
سمندر-کے
H3220

تھا۔ پانی ہی پانی وہاں تھے رہے بھاگ مصری طرف جس اور لگا، بہنے مطابق کے معمول پانی وقت نکلتے دن تو اُٹھایا اوپر کے سمندر ہاتھ اپنا نے موسیٰ دیا۔ کر غرق کر بہا میں سمندر انہیں نے رب یوں

28 וַיִּשְׁבּוּ הַמִּצְרַיִם וַיִּכְסּוּ אֶת-הָרֶכֶב וְאֶת-הַפָּרָשִׁים לְדָלָה חֵיל פָּרְעֹה הַבָּאִים
 اور-لوٹے پانی اور-ڈھانپ-لیا کو رٹوں اور-کو سواروں تمام-کے لشکر فرعون-کے آنے-والے
[H4325](#) [H7725](#) [H3680](#) [H0853](#) [H7393](#) [H0853](#) [H3605](#) [H2428](#) [H6547](#) [H0935](#)

אֶחָדֵיהֶם בָּיַם לֹא-נִשְׁאָר בָּהֶם עַד-אֶחָד: סמندر-میں نہیں بچا ان-میں-سے تک ایک-بھی
[H3220](#) [H3808](#) [H7604](#) [H5704](#) [H0259](#)

میں اُن گئی۔ بو تباہ کر ڈوب تھی رہی کر تعاقب کا اسرائیلیوں جو فوج پوری کی فرعون لیا۔ ڈھانک کو گھڑسواروں اور رتھوں نے اُس گیا۔ آ واپس پانی بچانہ بھی ایک سے

29 וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הָלְכוּ בַיַּבְשָׁה בְּתוֹךְ דְּרִמְיָן חֲשֵׁכִי-פֶרֶס חֲמָה דְּיָוָן מִיַּמִּינֵם
 اور-بنی اسرائیل چلے خشکی-پر درمیان سمندر-کے اور-پانی ان-کے-لیے دیوار دائیں-ان-کے
[H3478](#) [H1980](#) [H3004](#) [H8432](#) [H3220](#) [H4325](#) [H2346](#) [H3225](#)

וּמִשְׁמָאלָם
 اور-بائیں-ان-کے
[H8040](#)

رہا۔ کھڑا طرح کی دیوار پانی طرف بائیں اور دائیں کے اُن گزرے۔ سے میں سمندر پر زمین خشک اسرائیلی لیکن

30 וַיּוֹשַׁע אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם וַיְהִי בַיּוֹם הַהוּא خְדָוֵן-נֶזֶר בֵּינֵם יְהוָה וַיִּירָא אֶת-יִשְׂרָאֵל
 اور-بچایا اور-بچایا اس کو اسرائیل ہاتھ-سے مصریوں-کے اور-دیکھا اور-دیکھا اسرائیل-نے کو
[H3467](#) [H3068](#) [H3117](#) [H1931](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3027](#) [H4714](#) [H7200](#) [H3478](#) [H0853](#)

מִצְרַיִם מֵעַל-שָׁפַת מֵרֶחֱקֵם
 مصریوں مرده پر کنارے سمندر-کے
[H4714](#) [H4191](#) [H8193](#) [H3220](#)

آئیں۔ نظر پر ساحل اُنہیں لاشیں کی مصریوں بچایا۔ سے مصریوں کو اسرائیلیوں نے رب دن اُس

31 וַיִּירָא אֶת-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר-בְּיָדָהּ עָשָׂה יְהוָה לְמִצְרַיִם וַיִּירָא
 اور-دیکھا اور-دیکھا اسرائیل-نے کو ہاتھ بڑا جو دکھایا خداوند-نے مصریوں-کے-خلاف اور-ڈری
[H7200](#) [H3478](#) [H0853](#) [H3027](#) [H3068](#) [H3068](#) [H4714](#) [H3372](#)

הָעָם אֶת-יְהוָה וַיִּתְּנוּ וַיִּתְּנוּ-לָהֶם וַיִּתְּנוּ-לָהֶם
 قوم سے خداوند اور-ایمان-لائے خداوند-پر اور-موسیٰ-پر خادم-اس-کے
[H0853](#) [H3068](#) [H0539](#) [H3068](#) [H4872](#) [H5650](#)

موسیٰ خادم کے اُس اور پر اُس وہ گیا۔ چھا پر اُن خوف کا رب تو تھی کی ظاہر پر مصریوں نے اُس جو دیکھی قدرت عظیم یہ کی رب نے اسرائیلیوں جب لگے۔ کرنے اعتماد پر